

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina
www.notiaes.com

Empresas con Historia
Más de 60 años resolviendo
necesidades en el
almacenaje de líquidos



Minimercados
Negocios para ampliar la rentabilidad



negocio mercaderías



40733-85204



Nueva sección

Minimercados

Exhibidores, estética en la gastronomía

Súmese al mundo GNC
con muy poco espacio
(y poco dinero)

Nanobox®



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)
O por email a info@galileoar.com
www.galileoar.com



GALILEO

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

Editorial

La Administración de la Estación de Servicio Dual	3
---	---

Información General

Colombia: Estaciones de servicio amenazan cerrar sus negocios en zona de frontera	4
Chile: presentaron el primer bus híbrido de Sudamérica	6
Brasil intenta reconvertir su producción de azúcar y etanol	7
Empresas de Holanda buscan alianza con la petrolera mexicana Pemex	8
España: Palma estrenará en diciembre 12 autobuses con gas natural	9
Pese a la crisis, este año el país exportará cifras récord de biodiesel	10
Se presentó el bus ecológico, que comenzará a transportar pasajeros desde enero	14
Caen las ventas de vehículos	15
Aseguran que el gas será la principal fuente mundial de energía, pero requerirá millonarias inversiones	16

Minimercados

IMS, diseño de avanzada en equipamientos para minimercados	20
Minilaundry en estaciones de servicio	22

Empresas con historia

Introducción	24
Bertotto-Boglionne, 61 años de presencia en el sector petrolero local	25

Secretaría de Energía

La Sec. de Energía refuerza la importancia de los trabajos de protección catódica	28
Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

Actualidad Empresarial

Saeco incorpora nuevos modelos para el mercado profesional y vending	36
Petrobras continúa sumando alumnos al programa de Educación Vial	37
YPF y Subaru estarán en el Rally Dakar 2010	38

El cuento del mes

El joven, las estrellas y el mar	40
----------------------------------	----



Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Dirección y Redacción
Av. Belgrano 3700
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765
Fax: 4957-2925
E-mail: aes@aesargentina.com
www.notiaes.com

Director
Alberto Héctor Vázquez
Presidente de AES

Editor
Dr. Luis María Navas

Colaboración Periodística
Sabrina Pont

Publicidad
Jorge Cravero
Teléfono: 5032-9104
jcravero@aesargentina.com

Diseño
CONTEGAS S.R.L.
Paraná 754 10 A.
Capital Federal
Teléfono: 5032-9104

Arte y Diagramación
Machine Colors
www.machinecolors.com.ar
Teléfono: 15-4088-7588

Impresión
Parada Obiol
Cochabamba 344
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar -total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

Consejo Directivo**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez**Vicepresidente:** José Ciaramella**Secretario:** Juan Carlos Madrazo**Prosecretario:** Alfredo A. Pagano**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

Asesoría Letrada

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

Asesoría en Trámites Municipales en Capital

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

Asesoría Societaria

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

Departamento Técnico de Seguros

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

La Administración de la Estación de Servicio Dual



El sector expendedor está permanentemente exigido a contar con variados requisitos para su funcionamiento. Muchos de ellos representan erogaciones importantes en un marco de pérdida de rentabilidad con cierres de estaciones de servicio y cuantiosas pérdidas económicas con destrucción de empleo. La contrapartida es aún peor, baja en las ventas, cupos en las entregas, y condiciones más gravosas hacia el expendedor cuando renueva su contrato de suministro.

Seguro de Caución para el ENARGAS; Pararrayos; Seguro de Caución para la Secretaría de Energía; Rejillas Perimetrales; Cámaras Decantadoras son algunas de las exigencias de los últimos años.

A continuación detallamos todos los requisitos normalmente exigidos en el ámbito de la Ciudad Autónoma que también van extendiéndose a otras ciudades.

Estaciones de servicio de combustibles líquidos Funcionamiento

- Libro de Registro de Inspecciones.
- Plano de habilitación.
- La superficie en uso debe corresponder con la superficie habilitada.
- Planos de instalaciones contra incendio.
- Planos de instalaciones electromecánicas.
- Planos de instalaciones de inflamables (SASH, sistema de Almacenamiento Subterráneo de Hidrocarburos).
- Plano de instalaciones sanitarias, instalaciones térmicas, aprobado por organismo competente.
- Certificado de Evaluación de hermeticidad de la totalidad de los tanques del sistema de almacenamiento subterráneo de hidrocarburos.

- Constancia de Inscripción en el Registro de Bocas de Expendio de Combustibles Líquidos-(Resolución SE. N 79/99 y Resolución SE N 1102/04).
- Protocolo de contingencias.
- Plano de evacuación y rol de incendio.
- Inscripción como Generador de Residuos Peligrosos, Ley N 24051 y Decreto N 731/93.
- Últimos 3 (tres) manifiestos de transportes de residuos peligrosos.
- Certificado de tratamiento y disposición final de los retiros de residuos peligrosos efectuados.

Seguridad

- Las derivaciones de los tableros eléctricos a equipos ubicados en las zonas definidas como peligrosas deben ser antiexplosivas y tener el sellador adecuado.
- En las zonas definidas como peligrosas no podrá haber fuentes fijas de ignición ni cargador de baterías.
- Baldes con arena u otro absorbente mineral.
- Tambor de arena con tapa de 200 litros permanentemente lleno de arena u otro absorbente mineral.
- Un extintor por isla ubicado a distancia no mayor de 10 m de cada una de ellas.
- Un matafuego de 20 BC para inflamables, en el sector de carga y descarga de combustible.
- Para más de 500m² debe poseer instalación contra incendio.
- Rejilla perimetral, conectada con cámara decantadora, la cual debe encontrarse en buen estado.
- Venteos reglamentarios a los cuatro vientos y hacia arriba.
- Instalaciones SASH en vereda.
- Detectores de gases con señal lumínica y sonora conectados con panel de control en planta baja.

Estaciones de servicio con lavadero de autos Higiene

- Últimas diez (10) planillas mensuales - Registro Diario de movimiento de combustible- Control de Pérdidas.
- Certificado de aprobación de las bocas de expendio.
- Inscripción en el Registro de Bocas de Expendio creado por Resolución de la SE 1102/04.

Estaciones de servicio con café bar; kiosco o maxi kiosco

- Habilitación correspondiente.
- Todo el personal que se encuentran desarrollando tareas en el mismo, debe tener libreta sanitaria.
- Se encuentra prohibido el expendio y consumo de bebidas alcohólicas..

Estaciones de Carga de GNC Funcionamiento

- Poseer Libro de Novedades con certificado de Habilitación extendido por la empresa comercializadora.
- Similares condiciones a las de estaciones de servicio combustibles líquidos.

Seguridad

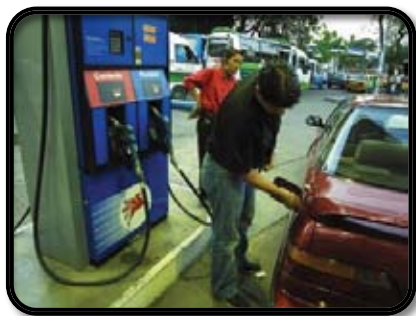
- Un extintor de polvo químico tri clase por cada isla de carga.
- En zona de compresores y almacenamiento tiene que haber 4 extintores de polvo químico, 2 en los accesos y 2 en el interior del recinto, en forma diagonalmente opuesta.
- Si los equipos de compresión y almacenamiento se encuentran instalados a nivel superior a los 3 m. de altura, tienen que contar con un sistema fijo de rociadores de agua.
- Jabalina de puesta a tierra.
- Protección diferencial en tableros principales y seccionales.
- Carteles indicadores de la prohibición de fumar en zona de compresión y almacenamiento.
- Pulsadores de parada de emergencia (en isla de carga, oficinas, donde exista personal permanente durante el día y la noche).
- Los elementos y accesorios que contengan equipos que posean generación de chispas o arcos eléctricos, cajas de interruptores, cajas de fusibles, etc., deben encontrarse selladas.

Dr. Luis María Navas
Editor

.....

Estaciones en Latinoamérica

Colombia: Estaciones de servicio amenazan con cerrar sus negocios en zona de frontera



te de Norte de Santander en términos de actividad", advirtió Juan Carlos Yépez, presidente de Fendipetróleo

El consumidor final no está yendo a tranquear en las estaciones de servicio legales de la ciudad sino prefieren buscar los llamados pimpineros para ahorrar.

Cifras de Fendipetróleo señalan que las ventas en el sector han caído los últimos meses: en agosto vendieron 268 mil galones de gasolina reflejado en 1.500 millones de pesos colombianos y a septiembre disminuyó en 21 mil galones, 122 millones de pesos colombianos, una reducción de 90%.

Fuente: Agencia de Noticias Reuters.



Los distribuidores de combustibles en la región Norte de Santander anunciaron que estudian la posibilidad de cerrar cerca de 80 estaciones de servicio (afiliadas a Fendipetróleo) por los constantes problemas que se registran en la zona de frontera con Venezuela.

"Estamos hablando de la pérdida de 500 empleos directos en la zona nor-

RB&A

Ramírez Bosco y asociados - Abogados

El estudio fue fundado en 1978, por Luis Ramírez Bosco y está instalado desde entonces en su actual domicilio. Desde entonces se dedicó principalmente al Derecho del Trabajo y al de la Seguridad Social, incluyendo tanto el asesoramiento como la gestión de juicios o las negociaciones colectivas para empresas o cámaras empresarias.

A lo largo del tiempo fue creciendo en actividad, contando en el presente con un destacado plantel de abogados especializados y con experiencia, aparte de profesionales recién iniciados. A partir de la crisis del año 2001 y para responder a las necesidades que plantearon determinados clientes, el estudio extendió su actividad al derecho concursal, los conflictos societarios y al derecho comercial en general.

San Martín 551, piso 1°, of. 56
 Tel-Fax : 4393-5055
 e-mail : info@ramirezbosco.com
 www.ramirezbosco.com

ims

International Merchandising Solutions

Excelencia en exhibición de comidas rápidas



Tres Sargentos 1491 (1640) Martínez – Buenos Aires – Argentina
Tel.: (54-11) 4508-8273
www.ims-company.com

Estaciones en Latinoamérica

Chile: presentaron el primer bus híbrido de Sudamérica



El primer bus híbrido con tecnología Agrale-Siemens fue presentado el jueves 5 de noviembre en Espacio Riesco, en Santiago de Chile, luego de realizar durante cerca de 30 días pruebas operacionales con el fin de obtener resultados concretos e indicadores de prestaciones, consumo, emisión de gases, entre otros. Este bus ha sido desarrollado por Agrale y es el primer desarrollo con calidad mundial de este tipo en Sudamérica.

El bus, denominado "Hybridus", cuenta con el sistema de tracción eléctrica Elfa de Siemens y abre nuevas perspectivas para buses urbanos a través de propulsores híbridos, los cuales ofrecen beneficios económicos, ecológicos y una mayor eficiencia, destacándose un menor consumo de energía, notable reducción de ruidos, operación con menor emisiones de gases, sistema de tracción

de gran confiabilidad, poco mantenimiento y un gran confort de marcha.

Agrale desarrolló el bus completo, consistente en el chasis, la carrocería, el motor de combustión interna y la integración de todos los sistemas, incluido el de tracción Elfa provisto por Siemens. El bus posee dos motores de tracción acoplados a un reductor que se monta sobre el eje trasero de tracción, un generador que se acopla a un motor diesel y convertidores de frecuencia, equipos que reciben y controlan la energía que provee el generador, la que se recupera del frenado y la que se envía a los motores de tracción (etapa de aceleración) o al ultracapacitor (etapa de ahorro de energía).

La reducción en la emisión de gases de combustión, lo hacen particularmente apto para su uso en ciudades como Santiago, donde como consecuencia del constante aumento de precios de los combustibles, el tránsito de vehículos se vuelve cada vez más caro, mientras que el volumen de tránsito crece. Es por eso que hoy en día los buses urbanos han pasado a asumir un papel cada vez más importante en el transporte público y han aumentado las expectativas sobre costos mínimos de operación, reducción de impacto el medio ambiente, silenciosos y máximo confort

para los pasajeros. El "Hybridus" transporta una cantidad de 20 pasajeros sentados y 53 de pie. Este bus podrá ser comercializado durante 2010 ya que los ensayos han verificado el cumplimiento de los presupuestos teóricos de reducción en consumo y emisión de gases así como confiabilidad, confort. La tecnología del bus ofrece, con certeza, un aumento representativo de la calidad de vida de las personas y contribuye al cuidado del medio ambiente.

Fuente: Portal Minero, Chile.



AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.



Brasil intenta reconvertir su producción de azúcar y etanol



Entre 2014 y 2017, habrá desaparecido la cosecha manual en San Pablo, donde se concentra la mayor producción de azúcar y etanol. Esto se debe a que el gobierno prohibirá la quema de campos de caña de azúcar, práctica necesaria para cortar la cosecha a mano. Así, el mayor productor mundial de azúcar intenta deshacerse de la fama de usar métodos arcaicos y contrarrestar las crecientes protestas de los ambientalistas.

El último año, el sector buscó transformarse aun más rápido, mientras las fábricas trataban de atraer capitales. André Berenguer, del Banco Santander en Brasil, explica: "Ya en crisis, el sector del azúcar y el etanol entró en el colapso financiero de septiembre de 2008".

En 2006, hubo un excedente mundial de azúcar nunca visto: se combinaron sus precios altos con expectativas muy optimistas de la demanda de etanol y de la expansión de los productores brasileños impulsada por el crédito. En la India, se reaccionó a los altos precios con un aumento en la producción, y así se inundó el mer-

cado. Por ende, en 2007 el precio se desplomó por debajo de los costos de producción, y el cambio desfavorable redujo aun más las ganancias de las empresas.

A miles de kilómetros, Lehman Brothers pedía la quiebra en Nueva York. El revuelo resultante causó el cierre de fábricas muy endeudadas y desató una ola de fusiones en el sector. El Banco Itaú-Unibanco, el más grande del sector privado brasileño, dijo que tan solo el 25% de los 70 productores con los que trabaja inició un proceso formal de reestructuración.

La mayoría de los productores tuvo que aplazar los planes de expansión. Según la Organización Internacional del Azúcar, eso significa que la recuperación de la industria azucarera podría ser más lenta que en otros países.

En agosto, cayeron en San Pablo las más copiosas precipitaciones en más de 30 años, redujeron el contenido de sacarosa de la caña y así demoraron la cosecha.

Las sequías en la India aumentaron la escasez mundial, en tanto la demanda de azúcar siguió subiendo pese a la baja global. El precio alcanza sus cotizaciones máximas cada 28 años, lo que mueve a los grupos a producir azúcar en vez de etanol. La mayoría de los molinos destina casi la mitad de los jugos de caña recolectados a producir azúcar y el resto a destilar etanol.

Y las perspectivas para el mercado del etanol también son inciertas, pese a que el combustible no quedó sujeto a la misma volatilidad que el azúcar. Como fuente alternativa de energía, se somete al etanol a un intenso escrutinio ambiental. Al respecto se anunciaron normas agrícolas para ayudar a proteger áreas como el Amazonas pese a que la caña de azúcar no puede crecer en esas zonas porque llueve demasiado.

Fuente: El Cronista Comercial, Argentina.

.....



Centro de Revisión de Cilindros para GNC y Gases Permanentes de Alta Presión

Alejandro Carbó 1872 B° Gral. Paz
(X5004GRJ) Córdoba
Telefax 0351-4517102
sorvicor@sorvicor.com.ar

* Somos el Primer Centro de Revisión de Cilindros del Interior

* Trabajamos bajo Normas ISO 9000

* Certificaciones IRAM y DPS

* 200.000 cilindros procesados

* Modernas maquinarias

* Revisamos baterías de almacenaje en el día

Estaciones en el mundo

Empresas de Holanda buscan alianza con la petrolera mexicana Pemex



María Van Der Hoeven
Ministra de Energía y Economía

Empresas privadas de los Países Bajos buscan alianzas con el gobierno mexicano para realizar trabajos de exploración y producción de hidrocarburos en aguas profundas, anunció la ministra holandesa, María van der Hoeven.

Las empresas que estarían interesadas en participar son: Fugro (especialista en trabajos de sísmica), Heerema (firma de construcción), Kema y "Shell puede proporcionar conocimiento en aguas profundas". Y en todo esto, expresó la ministra, Petróleos Mexicanos (Pemex) será una parte muy importante y "veremos hasta dónde podemos llegar". El interés de trabajar con México se debe a que las reservas de gas natural de los Países Bajos están en declinación y han comenzado a perforar los campos más pequeños, argumentó la funcionaria.

Luego de la firma del memorándum de Entendimiento entre México y los Países Bajos, para fortalecer su cooperación energética, en la que estuvo presente el príncipe Willem Alexander, la ministra dijo: "Este convenio puede ser el marco de referencia para tener las alianzas".

Además, el presidente Felipe Calderón ha hecho cambios destacables en la reforma energética del 2008, por lo que, expuso, el reto es aprovechar esos cambios de acuerdo con lo que marca la Constitución mexicana. En conferencia de prensa, la ministra Maria van der Hoeven dijo que buscarán iniciar con un intercambio tecnológico en petróleo con la cooperación público-privada.

"Obviamente queremos ver alianzas, pero primero tenemos que empezar por el intercambio de información, conocimientos y tecnología", algunos temas en donde se puede cooperar es en lo referente a cómo trabajar en aguas profundas, mejorar eficiencia energética, hacer procesos más efectivos, reducción de emisiones de dióxido de carbono, normas ambientales y biocombustibles. Por su parte, el príncipe de los Países Bajos, Willem Alexander, habló sobre la viabilidad de las energías renovables.

"México y los Países Bajos son socios naturales en materia de energía. México produce petróleo, los Países Bajos producen gas y ambos estamos trabajando hacia un futuro de energía sustentable y el memorándum de Entendimiento, ése es el camino", afirmó.

Mientras que la secretaria de Energía, Georgina Kessel, manifestó: "La cooperación entre México y Holanda producirá mejores resultados en los sectores energéticos de ambos países".

La funcionaria agradeció a la delegación de los Países Bajos su visita a México expresando: "El intercambio de experiencias y conocimientos en materia de energía nos permitirá avanzar en el desarrollo energético en beneficio de los mexicanos y de los holandeses."

Fuente: El Economista, México.

.....



ESTUDIO CONTABLE E IMPOSITIVO

Dr. Laurenz Luis Alberto Dra. Roccatagliata Laura A.

Asesor Impositivo

Control de Gestión

Tel/Fax: 4489 - 1485 / 4629 - 0837 / 15 - 4147 - 1588

E-mail: llaurenz@speedy.com.ar

Av. Juan B. Alberdi 7500 - C.A.B.A. / Sarmiento 390 - Morón

España: Palma estrenará en diciembre 12 autobuses con gas natural



La Empresa Municipal de Transportes (EMT) de Palma estrenará en diciembre doce autobuses que consumen gas natural comprimido, una adquisición que ha tenido un coste total de 240.000 euros.

Así lo han anunciado la consejera de Comercio, Industria y Energía, Francesca Vives, y la directora de la EMT de Palma, Fuensanta París, quienes han apuntado que esta iniciativa ha

sido posible gracias a una subvención de la Consejería y del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.

Vives ha señalado que cada uno de los vehículos tiene un coste de 20.000 euros, de los que el Ministerio aporta 12.000 y los 8.000 restantes corren a cargo del Govern balear. Estas subvenciones corresponden a una línea de ayudas de la Consejería destinada a la mejora de la movilidad urbana y a la eficiencia energética de la misma, que tiene un presupuesto global de 600.000 euros.

Entre las ventajas de este tipo de vehículos que consumen gas natural comprimido destaca que son menos contaminantes, emiten menos dióxido de carbono a la atmósfera, producen un 50 por ciento menos de ruido y hacen posible una mayor diversificación energética en los combustibles para no depender completamen-

te del petróleo.

Vives ha subrayado que esta diversificación energética ha sido posible gracias a la puesta en funcionamiento hace unas semanas del gasoducto, que ha permitido que el gas natural llegue no sólo a las viviendas sino que también puede obtenerse en estaciones de carga de combustible.

París ha indicado que la intención de la EMT es que en un futuro se incorporen más autobuses de este tipo a la flota de Palma. EFE

Fuente: ABC.es

.....



TERMOS DE AGUA PARA MATE

● No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato



David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

Así lo cree Héctor Huergo, titular de la AABH

Pese a la crisis, este año el país exportará cifras récord de biodiesel



Según el presidente de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, en 2009 se superará el nivel de ventas al exterior del combustible verde alcanzado el año pasado. Asimismo, resaltó que la nación está en condiciones y se ha preparado fehacientemente para cumplir con lo estipulado por la Ley 26.093.



Héctor Huergo
Presidente de AABH



A decir de Héctor Huergo, presidente de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno (AABH), desde el nacimiento de dicha entidad hasta la fecha, el país ha experimentado un notable crecimiento en el desarrollo de sus fuentes alternativas de energía.

"Ello se debió, en buena medida, a la creciente conciencia acerca del problema del calentamiento global y de la necesidad de consumir recursos energéticos más amigables con el

medio ambiente", señaló en el marco de la conferencia 'La realidad económica, productiva y financiera actual frente a las cambiantes circunstancias internacionales', llevada a cabo el 29 de septiembre en el Club Alemán de Buenos Aires.

Según el directivo, gracias a la iniciativa privada hoy la Argentina cuenta con un polo de producción de biodiesel que está entre los más importantes del mundo. Asimismo, vaticinó que a pesar de haber padecido tres o

cuatro meses muy malos como consecuencia de la recesión global, este año seguramente se superará el volumen de ventas al exterior alcanzado en 2008.

Por el momento, los números le dan la razón: según mediciones de la consultora IES, durante los primeros ocho meses de 2009 las exportaciones del recurso registraron un alza monetaria de un 12,7%, hasta totalizar un monto de 527 millones de dólares. En términos de volumen, el aumento



Agregue valor a sus clientes sumando rentabilidad

Anexe su MINILAUNDRY



LAVARROPAS - SECARROPAS

- ▶ Alto retorno de inversión
- ▶ Mínimo espacio
- ▶ Sin personal, totalmente autoservicio
- ▶ Instalación fácil, rápida y económica
- ▶ Mantenimiento sencillo y de bajo costo
- ▶ Seguridad y confiabilidad operativa
- ▶ Uso simple



Llámenos para conocer más de este nuevo servicio al: **011-4865-6060**
 Visite nuestro Showroom en:
 Av. Corrientes 4368 - Cap. Fed.
 ventas@lavaya.com · www.lavaya.com



sistemas.com.ar

durante el período mencionado fue de un 74%, ya que se comercializaron alrededor de 678.000 toneladas (Tn) del carburante. En cuanto a los principales destinos de esas ventas, Holanda concentró un 68% de los envíos, seguido de España, que acapara un 20 por ciento.

En base a diversas proyecciones, la suba anual de la producción podría ser de un 25% y alcanzar un total de 1,2 millones de Tn.

En la actualidad, la Argentina es el quinto productor mundial de biodiesel, con operaciones por más de 1.000 millones de dólares y cerca de un 10% de la oferta planetaria. Dentro del sector, sólo es superada por Alemania, Estados Unidos, Francia y Brasil.

Futuro promisorio

De acuerdo con Huergo, en materia de aceite vegetal -materia prima del biodiesel-, el país está consumien-

do apenas un 20% de su producción actual. "En ese sentido, contamos con un enorme potencial para seguir agregando valor a este insumo básico de la economía nacional", comentó.

Hoy el negocio doméstico dispone de tres clases de productores: las grandes aceiteras (tales como Vicentín, Renova, Ecofuel, LDC y Molinos Río de la Plata, cuya capacidad instalada supera las 850.000 Tn anuales), las grandes firmas independientes (tales como Unitec Bio, Explora, Patagonia Bioenergía y Rosario Bioenergy, las cuales no cuentan con materia prima propia y generan unas 570.000 Tn anuales) y las pequeñas compañías

independientes (unas nueve plantas que suman 200.000 Tn anuales e incluyen a Soyenergy, Biomadero, Derivados San Luis, Pitey y Energías Renovables Argentinas, entre otras organizaciones).

Para graficar la creciente importancia de la industria local del biodiesel, el directorio indicó, ni más ni menos, que el año pasado el país exportó más ese recurso que carne vacuna. Claro que semejante afirmación amerita una aclaración: la Argentina fue hasta hace poco uno de los mayores exportadores mundiales de carne, pero actualmente el gobierno mantiene restringidas

las ventas externas para evitar el desabastecimiento del mercado interno.

Según Huergo, gracias a la iniciativa privada hoy la Argentina cuenta con un polo de producción de biodiesel que está entre los más importantes del mundo y que este año seguramente superará el volumen de ventas al exterior alcanzado en 2008

En esa dirección, durante 2008 los productores agropecuarios perdieron más de 300.000 cabezas de ganado a raíz de la sequía y tuvieron que enviar otros miles de vientres a faena debido a las pérdidas que les provocaron las mencionadas políticas oficiales.

Por otro lado, el presidente de la AABH sostuvo que por estos días nuestro país sigue siendo el mayor exportador de aceite de soja, más allá de que también lo comercialice bajo la forma de biodiesel.

"Dentro de pocos meses se iniciará la era del corte obligatorio -basado en la aplicación de la Ley 26.093-, y creemos que la Argentina está en condiciones y se ha preparado fehacien-

MACHINE
COLORS

websites multimedia catálogos dvd revistas

www.machinecolors.com.ar

info@machinecolors.com.ar 15-4088-7588

AJIB PROTECCION CATODICA S.R.L.

Proyectos Servicios - Provisión e Instalación de Materiales

PROTECCION CATODICA
PARARRAYOS
PUESTAS A TIERRA

MEDICIONES Y CERTIFICADOS SEGUN
SECRETARIA DE ENERGIA (Resolución N° 1102/04)

En todo el País



Nos dedicamos a brindar un servicio de calidad

Tel./Fax: (02941) 426124 - Cel. (0351) 15 51 82911 - Mitre 580 Piso 8 D° "B" - (8332) Gral. Roca - R.N. - Argentina
e-mail: ajbustos@argentina.com

Pese a la crisis, este año el país exportará cifras récord de biodiesel

...continúa de pág. 13

temente para cumplir con lo estipulado por ese marco legislativo", añadió.

En definitiva, el experto vaticinó un futuro promisorio para la actividad. "Eso demuestra que, hace alrededor de 10 años, cuando nos juntamos con Claudio Molina con el propósito de inculcar las ventajas de desarrollar esta industria a nivel local y buscar nuevos mercados para nuestras materias primas, estábamos en lo cierto", enfatizó.

En la actualidad, la Argentina es el quinto productor mundial de biodiesel, con operaciones por más de 1.000 millones de dólares y cerca de un 10% de la oferta planetaria. Dentro del sector, sólo es superada por Alemania, Estados Unidos, Francia y Brasil.

En el top-5

A tono con las presunciones optimistas de Huergo, de acuerdo con un estudio elaborado por Matt Johnston y Tracey Holloway, dos especialistas de la Universidad de Wisconsin-Madison, en Estados Unidos, en el corto y mediano plazo la Argentina seguirá estando entre las cinco principales naciones productoras de biodiesel a escala global.

Los expertos evaluaron a 226 estados de todo el planeta en base a sus posibilidades y limitaciones para elaborar grandes cantidades del combustible ecológico

a bajo costo. Con ese fin, utilizaron información de la Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO, según su sigla en inglés) combinada con datos provenientes de diversos índices económicos y sociales.

En base al relevamiento -denominado 'A Global Comparison of National Biodiesel Production Potentials'-, estimaron que la Argentina, Brasil, Estados Unidos, Malasia e Indonesia estarían en condiciones de producir un 80% de los 51.000 millones de litros del combustible limpio que se precisan anualmente para cubrir entre un 4% y un 5% de la actual demanda de petróleo.

Según explicó Johnston a la prensa norteamericana, el principal objetivo del trabajo residió en identificar a los países en vías de desarrollo que obtienen ganancias al vender grandes volúmenes de aceite vegetal, pero que hasta el momento no han consi-

Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina

Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699

www.pump-control.com

derado seriamente la opción de refinarlo para generar biodiesel. "Nuestra intención fue detectar qué naciones cuentan con las mejores condiciones para producir y exportar a gran escala esa fuente de energía y de ese modo satisfacer sus propios requerimientos internos, además de mejorar el resultado de su balanza comercial", resumió.

Por su parte, Holloway aclaró que no quisieron sugerir que todos los aceites vegetales deberían ser convertidos en el recurso energético, ya que eso afectaría negativamente el suministro de alimentos.

Finalmente, el informe estimó que gracias a su favorable entorno político y a su potencial agrícola, Colombia, Ghana, Malasia, Tailandia y Uruguay son los cinco países en vías de desarrollo que disponen de las condiciones más atractivas para la captación de inversiones en el sector.

.....

OPORTUNIDAD
**VENDO INSTALACION DE COMBUSTIBLE
INSTALADA COMPLETA 1 AÑO DE USO**

COMPUESTA POR:

- **TANQUES DE COMBUSTIBLE DOBLE PARED
ACERO-ACERO CANTIDAD: 4 X 2 0 M3 + 1 X 40M3**
- **CAÑERIA FLEXIBLE DOBLE PARED CON 5 BOMBAS DE
IMPULSION Y 4 SUMPS DISPENSER.**

**TODO INSTALADO POR EMPRESA ESPECIALIZADA, FUNCIONANDO, CON
GARANTIA, Y AUDITORIA DE SEGURIDAD.**

TRATAR 0221-154774535



Auditora Matricula Nº 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

**AUDITORÍAS DE SEGURIDAD - HERMETICIDAD DE TANQUES SUBTERRÁNEOS - TANQUES AÉREOS
CERTIFICACIÓN DE: CEGADO - INERTIZADO - ERRADICACIÓN
MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN DE PROTECCIÓN CATÓDICA Y PUESTA A TIERRA
AUDITORÍA DE PROYECTOS DE OBRAS CIVILES PARA ALMACENAMIENTO DE HIDROCARBUROS
ASESORAMIENTO EN SENSORES DE GASES - AUDITORÍA DE PROVEEDORES**

Rivadavia 755 4º 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)
Cel.: 15-3124-060 15-3124-0631 15-3124-0535 15-3124-0609/0632
Nextel: 583*4083 / 4085 e-mail: comercial@audiconser.com.ar

Cuidado del medio ambiente

Se presentó el bus ecológico, que comenzará a transportar pasajeros desde enero



El jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Mauricio Macri, presentó el primer vehículo con tecnología no contaminante construido en la Argentina, que transitará las calles de esta capital desde los primeros días del año próximo, cubriendo el trayecto de la línea de colectivos 62.

Macri anunció además que "en un año o año y medio a más tardar" habrá otras veinte unidades de este Eco-Bus con tecnología de última generación para el cuidado del medio ambiente.

Junto a Macri estuvieron presentes en el Parque Indoamericano, la titular de la Agencia de Protección Ambiental, Graciela Gerola y los integrantes del Gabinete porteño.

"Esto es histórico para la Ciudad de Buenos Aires. Son unidades que transportarán pasajeros sin contaminar el medio ambiente. Nuestro objetivo es tener el año próximo toda una flota de estos híbridos", señaló Macri ante el periodismo tras la demostración de funcionamiento.

Agregó que "en este tema del cuidado del medio ambiente nos estamos comprometiendo todos e invitando a los vecinos a que se sumen".

"La circulación de estos buses significa menos emisión de carbono y además una eliminación enorme del ruido. En el microcentro y macrocentro va a funcionar a electricidad, con lo cual el nivel de contaminación sonora y del aire bajará notablemente", agregó.

Por último, recaló que "si hemos decidido que la prioridad uno son los chicos, no alcanza con la lactancia materna, la estimulación temprana y la inclusión escolar sino también cuidarle el medio ambiente a ellos, que necesitan vivir muchos años más".

Detalles del bus híbrido

El bus híbrido recorrerá las calles de la Ciudad sin pasajeros hasta fin de año realizando el trayecto de la línea de transporte urbano que posteriormente lo utilizará.

La empresa TAT SA construirá 20 nuevos colectivos híbridos diesel eléctricos a partir del prototipo desarrollado junto a la Agencia de Protección Ambiental y la Universidad de La Plata, con el financiamiento del Banco Ciudad.

Los vehículos híbridos funcionan mediante energía térmica y eléctrica, ya que están compuestos por un motor alimentado a diesel y un motor eléctrico.

Durante el frenado el motor eléctrico actúa como generador, permitiendo la recuperación de parte de la energía cinética del vehículo para almacenarla en el "banco de baterías" mejorando la eficiencia. En los puntos de ascenso y descenso de pasajeros las baterías eléctricas se recargan.

La unidad podría ser utilizada incluso sólo con motor eléctrico en el microcentro, donde la congestión de autos y colectivos es mayor.

¿Cuáles son las ventajas de un bus híbrido?

Un vehículo híbrido puede recorrer el doble de distancia que uno diesel con la misma cantidad de energía, ya que tiene menor pérdida de la misma en el motor, en la transmisión y cuando se encuentra detenido.

El motor de combustión acciona el motor eléctrico y carga las baterías al mismo tiempo.

Reduce significativamente no solo las emisiones sino los niveles de ruido, ya que el motor diesel funciona a revoluciones constantes evitando la generación de ruido y aumento de la contaminación producto de la aceleración. En síntesis, el ruido no aumenta al arrancar luego de estar detenido en semáforos o congestiones.

En recorridos cortos podría utilizar sólo el motor eléctrico y evitar el consumo de combustible fósil.

Algunas características de este modelo

Esta desarrollado y fabricado totalmente en Argentina.

Tiene el mismo tamaño y capacidad para pasajeros que una unidad común.

En el techo posee 45 baterías que se recargan mientras circula, mediante la conversión de la energía cinética y calórica, producto de las frenadas en energía eléctrica.

Próximamente el prototipo contará con un sistema de monitoreo de emisiones, consumo y rendimiento de la unidad, para poder evaluar el desem-

peño de este tipo de vehículos y la reducción del impacto ambiental del transporte público de pasajeros.

Los colectivos híbridos permiten reducir considerablemente tanto el consumo de combustible como las emisiones generadas por el transporte.

¿Cuánto contribuye el transporte público de pasajeros en la emisión de gases efecto invernadero de esta Ciudad?

Por la Ciudad circulan aproximadamente 9500 colectivos, los cuales recorren 722.976.752 kilómetros al año.

Un colectivo diesel común emite 771 gramos de Dióxido de Carbono por kilómetro recorrido. Por lo tanto las emisiones totales originadas por el transporte público es de 557.415 toneladas de CO2 por año.

El recambio de una unidad diesel común por una híbrida permitiría reducir 24 toneladas de CO2 por colectivo.

Si se cambiara el 2% de la flota actual de colectivos por híbridos las emisiones se reducirían en 4.536 toneladas de CO2 por año.

Con un recambio del 10% de las unidades, la reducción sería de 22.300 toneladas por año.

Si el recambio alcanzara el 25% la reducción sería cercana a las 56.000 toneladas por año.

¿Qué pasa en el mundo?

En la ciudad de Nueva York circulan 825 unidades y 1150 en construcción y en la Ciudad de Seattle, ya hay 235 buses híbridos.

En Estocolmo se comenzaron a probar 6 unidades híbridas, la primera quincena de junio de este año.

Madrid puso en funcionamiento su primer híbrido dos semanas atrás. En Tokio una sola unidad circula por la ciudad.

En Canadá y París, solo circula una unidad de prueba que se incorporará a la red de tránsito a fin de año.

En Latinoamérica, México, Brasil y Chile encabezan el uso de este tipo de vehículos aunque con unidades importadas.

Fuente: Gobiernos de la Ciudad de Buenos Aires

.....

Caen las ventas de vehículos

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2008	2009	2008	2009	2008
Enero	51551	31429	3620	2270	55171	33699
Febrero	44407	30745	3000	2350	47407	33095
Marzo	53991	34560	3300	2520	57291	37080
Abril	55621	36840	3530	2700	59151	39540
Mayo	55627	37862	3650	3010	59277	40872
Junio	48938	40395	3270	2570	52208	42965
Julio	51078	40921	3730	2550	54808	43471
Agosto	50431	40153	3550	2400	53981	42553
Septiembre	49069	40049	4090	2520	53159	42569
Octubre	44489	42060	3530	2570	48019	44630
10 meses	505202	375014	35270	25460	540472	400474
Noviembre	33017		2600		35617	
Diciembre	33481		2200		35681	
TOTALES	571700	375014	40070	25460	611770	400474

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		TOTAL	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2008	2009
Período	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Enero	16919	12040	4569	3286	21488	15326	440	352	21928	15678
Febrero	10765	7147	3899	3197	14664	10344	664	335	15328	10679
Marzo	14756	10708	6458	3611	21214	14319	792	379	22006	14698
Abril	16578	12371	5724	3723	22302	16094	777	382	23079	16476
Mayo	17624	12819	5627	3698	23251	16517	797	442	24048	16959
Junio	14479	12908	4456	3262	18935	16170	803	442	19738	16612
Julio	16016	14148	6651	4457	22667	18605	849	531	23516	19136
Agosto	13952	13499	5139	3575	19091	17074	876	515	19967	17589
Septiembre	16006	13105	5215	4635	21221	17740	817	446	22038	18186
Octubre	13703	13365	4282	4829	17985	18194	741	540	18726	18734
10 meses	150798	122110	52020	38273	202818	160383	7556	4364	210374	164747
Noviembre	9548		3810		13358		284		13642	
Diciembre	10831		3272		14103		346		14449	
TOTALES	171177	122110	59102	38273	230279	160383	8186	4364	238465	164747

Fuente: ADEFA

Conclusiones de la Conferencia Mundial del Gas 2009, realizado en la Argentina

Aseguran que el gas será la principal fuente mundial de energía, pero requerirá millonarias inversiones



Algunos expertos calculan que la recuperación del consumo gasífero recién se cristalizará en cuatro años. No obstante, su repunte será constante hasta representar más de un 20% de la matriz energética global en 2030. Asimismo, otros especialistas resaltan el rol clave que desempeñará la explotación 'no convencional'.



Faisal Al-Suwaidi
Presidente y CEO de Qatargas



La Argentina acaba de ser sede de la principal cumbre internacional de la industria gasífera: la 24ª Conferencia Mundial del Gas (WGC, según sus siglas en inglés), que reunió a miles de empresarios, ejecutivos, profesionales, especialistas y periodistas de todo el planeta.

Durante el evento, realizado por primera vez en Latinoamérica, se llegó a la conclusión de que el fluido tendrá una creciente participación en la matriz energética global gracias a su abundante disponibilidad y a sus múltiples ventajas ambientales. Sin embargo, también se advirtió que esa tendencia dependerá en buena medida de la concreción de proyectos que implicarán inversiones de gran envergadura.



Antonio Brufau
Presidente de Repsol

A decir de Antonio Brufau, presidente de Repsol, la recuperación del consumo gasífero recién se terminará de materializar en el año 2013. "El exceso de oferta podría llevar a las

compañías del sector a restringir su suministro para mantener los precios del gas natural licuado (GNL), dinámica que deberá ser monitorizada muy de cerca", aseguró.

En su opinión, lo peor de la crisis financiera ya pasó. "La demanda de gas aumentará de forma constante durante los próximos 20 años hasta ocupar en 2030 un 22% de la matriz energética mundial", proyectó.

Según sus cálculos, gracias a su creciente papel en el negocio del GNL, las empresas públicas de energía tendrán una mayor relevancia a la hora de fijar los precios del recurso, como lo hacen con el crudo las naciones que integran la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). "Las firmas nacionales que manejan yacimientos de gas pueden decidir operar por debajo de su máxima capacidad potencial, y de ese modo regular los incrementos de oferta", advirtió.

En tanto, Faisal Al-Suwaidi, presidente y CEO de Qatargas (la mayor exportadora de GNL a escala global),

Faisal Al-Suwaidi presidente y CEO de Qatargas: "La postergación de instalaciones de GNL planificadas debido a la caída en los precios generará una estrechez de suministros hacia 2015. Por esa razón, la industria deberá seguir invirtiendo en nueva capacidad destinada a cubrir el consumo a largo plazo"

pronosticó que la postergación de instalaciones planificadas debido a la caída en los precios generará una estrechez de suministros hacia 2015. "Por esa razón, la industria deberá seguir invirtiendo en nueva capacidad destinada a cubrir el consumo a largo plazo", comentó.

Asimismo, destacó que pese a las variaciones coyunturales de las cotizaciones, la población mundial aumentará hasta los 8.000 millones de habitantes en 2030. "En suma, se necesitará más energía, y un mayor número de países querrá utilizar un com-

bustible limpio como el gas natural", remarcó.

Esperanza no convencional

Para Tony Hayward, CEO del Grupo BP, la explotación a gran escala del gas 'no convencional' cambiará por completo el panorama energético del planeta. "La producción masiva de esos recursos revolucionará la matriz

global en el mediano y largo plazo en virtud de sus elevados niveles de disponibilidad y viabilidad comercial", explicó.

Desde su perspectiva, gracias a la eventual puesta en marcha de los yacimientos gasíferos no tradicionales que hoy se encuentran sin identificar o sin explotar, las existencias podrían crecer un 60% y abastecer la demanda internacional durante los próximos 100 años.

Por su parte, Richard Newell, director del Departamento de Energía de Estados Unidos, se quejó de la actual caída en los precios y del freno en la explotación de yacimientos de shale gas (o gas de lutitas). "No obstante, aunque en los próximos años el valor del gas continuará desconectado de la evolución del barril de crudo, con el paso del tiempo se dará una lenta pero sostenida recuperación de los importes", se esperanzó.

Antonio Brufau presidente de Repsol: "La demanda de gas aumentará de forma constante durante los próximos 20 años hasta ocupar en 2030 un 22% de la matriz energética mundial"

Asimismo, Masaaki Kimura, director de la Agencia de Energía y Recursos Naturales de Japón, enfatizó la importancia de incentivar la generación eléctrica a través del gas natural, de otras tecnologías de cogeneración y de sistemas distribuidos. "Para eso, precisamos que los productores y consumidores del fluido alcancen acuerdos win-win que desarrollen el eficiente

y ambientalmente amigable mercado del GNL", apuntó.

A su turno, Thomas Skains, presidente de la American Gas Association (entidad que representa a las compañías que distribuyen gas natural dentro del territorio estadounidense), subrayó las distintas ventajas ambientales y económicas que aporta el recurso en todas sus formas.

"Es sabido que resulta una fuente mucho más limpia que el carbón. Pero lo que no siempre se toma en cuenta

es que también presenta muchos beneficios en cuanto a infraestructura y costos con respecto a las energías eólica, solar y nuclear", comparó.

La Argentina en la mira

El ministro de Planificación Federal Julio De Vido expresó que la situación del segmento gasífero nacional posee varios puntos en común con la coyuntura mundial. No obstante, reivindicó el desarrollo alcanzado en materia de gas natural comprimido (GNC) y la vigencia de los proyectos de integración energética regional.

"El gas es en la actualidad el motor de nuestra industria, no como en la década del '90, cuando se lo exportó a terceros. Ahora hay que apuntar a una mayor cooperación con nuestros vecinos", expresó.

Según Carlos Villegas Quiroga, presidente ejecutivo y presidente del Directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, su país tiene la intención de incrementar la cantidad de gas vendido a la Argentina.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

www.contegas.com - info@contegas.com

Aseguran que el gas será la principal fuente mundial de energía, pero requerirá millonarias inversiones

...continúa de pág. 17

"Estamos comprometidos a garantizar los volúmenes necesarios para agilizar y viabilizar la entrega del fluido al mercado argentino. En esa dirección, tenemos previsto lograr un significativo aumento en nuestra capacidad instalada desde los actuales 40 millones de metros cúbicos (m³) diarios hasta unos 76 millones de m³ por día", anticipó.

Por su parte, Alexey Miller, vicepresidente del Directorio de la petrolera rusa Gazprom, anunció que la mayor productora de gas del planeta está a punto de abrir una filial en Brasil con la mira puesta no sólo en concretar negocios allí, sino también en hallar nuevas oportunidades en Perú, Bolivia y la Argentina, entre otros estados de la región.

De acuerdo con María Das Gracias Silva Foster, directora de Gas y Energía de Petrobras, si bien los precios locales aún son muy bajos, su compañía

seguirá presente en la Argentina, fundamentalmente en el área de exploración y producción de hidrocarburos.



Christophe de Margerie
Presidente y CEO de Total

Christophe de Margerie, presidente y CEO de Total, también confirmó que su compañía quiere permanecer en el país, pese a que el valor interno del recurso hoy está cuatro veces por debajo de su verdadera tasación.

"La cotización gasífera a escala doméstica constituye un elemento esencial para garantizar el normal

desarrollo de las inversiones en pos de incrementar las reservas. Enmarcados en el programa Gas Plus, nuestros nuevos emprendimientos exploratorios en Tierra del Fuego deberán contar con una fórmula de precios que esté más ligada con la realidad del mercado internacional", señaló.

Sobre el Congreso

Llevado a cabo en Buenos Aires entre los días 5 y 9 de octubre, el WGC es un evento organizado por la International Gas Union (IGU) que se celebra cada tres años desde 1931.

Más de 3.500 personas provenientes de 83 naciones participaron de la 24 edición de la cumbre, durante la cual se presentaron 14 ponencias principales, cuatro disertaciones de almuerzo, nueve paneles estratégicos, 42 sesiones técnicas y 120 posters.

EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS

DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS

BACIGALUPPI Hnos SA



PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.

Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | presupuestos@bacigaluppi.com | www.bacigaluppi.com

Según Ernesto López Anadón, presidente de la IGU, la Conferencia fue todo un éxito, tanto por la cantidad de participantes como por las experiencias compartidas, el aporte de nuevas ideas y el abordaje a los grandes desafíos presentes y futuros del sector.

En simultáneo con las diferentes ponencias, también se realizó una exposición comercial de más de 16.000 m2 de la que formaron parte unos 270 representantes de las compañías más importantes del planeta, que exhibieron las últimas tendencias en materia de tecnología, productos y servicios.

.....



Elia & Asociados
CONSULTORA DE SEGUROS

Especializados en coberturas para:

- Estaciones de Servicio y Sujetos de GNC
- Seguro de caución
- Responsabilidad civil para Sujetos de GNC y talleres de instalación de GNC
- ART
- Seguro Integral de Industria / Comercio
- Vida Obligatorio

SEGUROS

(011) 4757-7177 (rotativas)
info@eliaseguros.com.ar
www.eliaseguros.com.ar

Ofrecemos la mejor opción en cobertura y costos del mercado



**NUEVO
¡MODELO!**

ENTREGA
100 LITROS
DE AGUA
CALIENTE

DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

SENESE
SISTEMAS PREPAGOS

SENESE SNS sistemas Prepagos
SAN MARTÍN 1333
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA
www.senesesns.com.ar

ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: info@senesesns.com.ar o tecnosystem@arnet.com.ar

Desarrolla, fabrica y exporta el 90% de su producción a diversos países del mundo

IMS, diseño de avanzada en equipamientos para minimercados



Jorge Barisonzi (Presidente)
International Merchandising Solutions SA

La búsqueda de los clientes de soluciones rápidas y efectivas para comidas preparadas está en aumento en todo el mundo y en la Argentina. A decir de los representantes de IMS, todos los estacioneros que se suman a esta tendencia están teniendo éxito y "nosotros nos abocamos a dar solución a ese sector de comidas elaboradas".

IMS es una empresa de capitales argentinos que desarrolla, fabrica y exporta el 90% de su producción a diversos países del mundo. Formada por un grupo de profesionales altamente capacitado en el negocio de tiendas de conveniencia y supermercadismo y relación con las principales cadenas de estaciones de servicio, se destaca por tener un alto diseño de avanzada y constante evolución de producto.

"Nos proponemos renovar la situación de estancamiento que tuvo el sector después de la salida de la convertibilidad, momento en el cual se detuvo la importación de equipos y los fabricantes locales casi no inno-

IMS cuenta con un plantel propio de cinco diseñadores industriales, que le permite transformar las ideas de los clientes y materializarlas.

varon en el diseño y búsqueda de nuevas soluciones para los clientes", indican los representantes de la firma, que cuenta con un plantel propio de cinco diseñadores industriales, que le permite transformar las ideas de los clientes y materializarlas.

Para el corto, mediano y el largo plazo, desde IMS indican que están

abocados a responder a la búsqueda de los clientes de soluciones rápidas y efectivas para comidas preparadas. "Está en aumento en todo el mundo y en la Argentina", afirman. "Todos los estacioneros que se suman a esta tendencia están teniendo éxito e IMS tiene el foco en dar solución a este sector de comidas elaboradas".

cuando una estación necesita asistencia técnica

SABEMOS QUE HACER EQUIPO ESPECIALIZADO ESTACIONES DE CARGA DE GNC

asistencia técnica
repuestos e insumos

Programa de mantenimiento preventivo
Mantenimiento correctivo
Atención permanente y personalizada



garantizamos calidad
rapidez y eficacia

servicios

Capacitación en operación de equipos
Recalibración de válvulas de seguridad
Calibración de surtidores con balanza patrón
Prueba hidráulica de cilindros y cañerías
Medición de ruidos y vibraciones
Medición de puesta a tierra



obra civil y electromecánica

Asesoramiento
Proyecto y ejecución
Reformas y dualización



arISTEC Servicio Técnico INTELIGENTE

Oficina Comercial
J.B. Alberdi 4307
(B1653BES) Villa Ballester
Tel. Fax: (11) 4767 0646
e mail: info@aristec.com.ar

URGENCIAS 24 Hs.
cel. (11) 15 6381 3583
nextel 575* 5118

www.aristec.com.ar

Asimismo, IMS suma una amplia experiencia desarrollada en empresas como Hussmann, Oditec, La Forteza, Cencosud e invierte mucho dinero en desarrollos de nuevos equipos con un alto nivel de diseño. "Eso nos permite diferenciarnos de la competencia, provocando así que muchos de los clientes piensen que son equipos fabricados en EEUU", señalan los representantes. "Además, contamos con patentes de diseño industrial para protegerse de las copias y, principalmente, resguardar la inversión realizada".

A entender de los voceros de la empresa, los equipos que más éxito tienen en el segmento minimercado son el exhibidor refrigerado COLD FOOD MERCHANDISER, que cuenta con características únicas para exhibir sándwich, ensaladas, yogures, bebidas etc, y el exhibidor caliente COUNTER TOP HOT MEAL MERCHANDISER ideal para hamburguesas, sándwiches calientes, empanadas y diversas comidas. También, entre nuestros productos, se encuentran los Walk in coolers, estanterías, sistema de racks para panadería y diverso equipamiento gastronómico.

"El equipamiento que fabricamos tiene una mejor exhibición de productos, ayudan a incrementar ventas y, sobre todo, son de una excelente calidad", completan desde la compañía.

.....





BERTOTTO BOGLIONE
Garantía de Calidad

TANQUES METALICOS
PARA RESERVA DE INCENDIO



FABRICACIÓN BAJO LICENCIAS
FIREGUARD-FLAMESHIELD / PLASTEEL / PETROFIRST



ESTACIONES PORTÁTILES



TANQUES ESPECIALES



- Tanques aéreos y subterráneos, para estaciones de servicio, el agro y la industria.
- Tanques subterráneos de acero, simple y doble pared.
- Tanques cisterna, para traslado de líquidos con serpentina térmica.
- Tanques especiales, con diferentes formas, tamaños, espesores y revestimientos.

TANQUES DE DOBLE PARED
PLASTEEL-ELUTRON



SISTEMA MOSS



NO BRASIL:
BERTOTTO, BOGLIONE
R. Jose J. Buchala 201 - Barracão 2 - Distr. Industr.
Tel: (+55) 17 3234 1787 - Fax: 17 3234 3394
ventas@combustanq.com.br
CEP: 15035-230 São J. de Rio Preto - SP - BRASIL

EN ARGENTINA:
BERTOTTO, BOGLIONE S.A.
Ruta Nac. N° 9, Km 443
Tel. (+54) 03472 42 5095 - Fax. 03472 42 5098
info@bertotto-bogllione.com.ar
(2580) MARCOS JUAREZ - CORDOBA - ARGENTINA

EN CHILE:
BERTOTTO, BOGLIONE DE CHILE S.A.
San Pío X N° 2460 Oficina 1110
Tel: (+56) 2 2328989/2314150 - Fax: 2 2311160
infochile@bertotto-bogllione.com
COMUNA PROVIDENCIA - CHILE

Una oportunidad para brindar mayor valor agregado

Minilaundry en estaciones de servicio



La compañía Lava Ya Laundry presenta un producto pensado como una oportunidad para que los estacioneros puedan brindarles a sus clientes mayor valor agregado. Se trata de sumar el servicio de lavado y secado de ropa a las prestaciones tradicionales que se ofrecen en una estación de servicio. De este modo, el empresario expendedor podría asegurar una marcada diferenciación para su negocio.



Una firma que comercializa equipamientos para lavandería, Lava Ya Laundry, presenta a las estacio-

nes de servicio un proyecto altamente rentable: la instalación de un minilaundry (lavadero de ropa) en la estación de servicio.

Al sumar el servicio de lavado y secado de ropa a las prestaciones tra-

dicionales que ofrecen a sus clientes, el empresario expendedor se podría asegurar una marcada diferenciación de su negocio.

Para Marina Squadano, responsable de la gerencia de ventas de la firma,

POTIGIAN
EXCELENCIA EN DISTRIBUCION

EN TODO EL PAÍS

TEL 4016-7684 www.potigian.com.ar

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO

"anexando el servicio de lavandería, las compañías petroleras y los expendedores particulares no sólo suman mayor servicio para su clientela sino que impulsan la venta para el resto de los productos que comercializan, incluyendo obviamente los combustibles".

Con este novedoso emprendimiento se captan potenciales clientes, ya que el lavado y secado de ropa es un servicio extremadamente necesario tanto en la vida cotidiana como cuando una persona viaja. A

decir de Squadano, el minilaundry es un servicio muy interesante tanto para las estaciones de ruta como para las ubicadas en zonas suburbanas. "Poblaciones alejadas de centros comerciales como transportistas y viajeros se convierten así en los usuarios ideales para este tipo de servicio", comentó la representante de la compañía.

Las máquinas lavadoras y secadoras de ropa se accionan con monedas de curso legal o fichas y realizan automáticamente todo el proceso, permitiendo así al usuario disfrutar mientras tanto de los servicios del minimercado y la carga de combustible.

Asimismo, como son equipamientos autoservicio se evita tener personal afectado a la tarea. De ese modo, se mejora la utilidad sin afectar la seguridad de la recaudación ya que las máquinas son prácticamente inviolables.

El equipamiento, de alta resistencia y prolongada duración, además de ocupar un mínimo espacio (3 metros cuadrados), requiere una sencilla y económica instalación.

"El empresario sólo debe preocuparse por promocionar el servicio, ya que éste es muy reciente en nuestro país y aún no se ha instaurado en la mente del consumidor.

Una vez conocido, puede convertirse en una herramienta imprescindible para la atracción de nuevos clientes",

asegura Squadano. "Lo mejor de nuestro producto es que se ofrece algo necesario sin incrementar los costos. Al contrario, mejora la rentabilidad del negocio en gene-

ral. Creemos que son equipos de excelente rendimiento a un precio muy conveniente, por lo tanto serán muy bien recibidos por el sector".

Para Marina Squadano, responsable de la gerencia de ventas de la firma, "anexando el servicio de lavandería, las compañías petroleras y los expendedores particulares no sólo suman mayor servicio para su clientela sino que impulsan la venta para el resto de los productos que comercializan, incluyendo obviamente los combustibles".



REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

Empresas con historia

BERTOTTO, BOGLIONE & CIA. SOC. RESP. LTDA.

CAPITAL INT. ... ADO \$ 200.000.-

TALLERES METALURGICOS

MARCOS JUAREZ

3 DE JULIO y SAN LUIS

F. C. G. B. M.

PROV. CORDOBA

TELEF. 53

DIREC. TELEGRAFICA "TANQUES"

GRAN FABRICA DE TANQUES



SUBTERRANEOS
TRANSPORT

Un siglo después del descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia, en Chubut, podemos vislumbrar que ese momento dio a luz a una gran industria, que abarca una larga y compleja cadena de especialidades -que a grandes rasgos va desde el segmento directamente vinculado con la actividad exploratoria y de explotación de hidrocarburos, pasa por toda lo que hace a la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, también por la logística para llevar adelante la distribución y la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio-.



Muchos son los emprendedores que han formado grandes, medianas y pequeñas empresas en el país dedicadas a alguno de esos eslabones de la cadena que forma la actividad hidrocarburífera, de forma directa o indirecta, y también muchas son las compañías extranjeras o internacionales que han decidido anclar en la Argentina.

A continuación, presentamos una reseña sobre la firma Bertotto-Boglione, que desde 1948 se ocupa de proveer soluciones creativas y de altísima calidad para resolver necesidades relativas al almacenaje de líquidos, a escala internacional.

COMBUSTIBLES

VINO - ACEITE

AGUA - MELAZA

Lista de Precios N°.



Una empresa argentina con proyección internacional

Bertotto-Bogllione, 61 años de presencia en el sector petrolero local



La firma de capitales argentinos se dedica desde hace más de medio siglo a la fabricación de instalaciones para almacenaje de productos líquidos. Actualmente, está en plena fase de expansión tanto a nivel regional como internacional: ya provee tanques subterráneos y aéreos a empresas de Chile, Paraguay, Uruguay, Bolivia y Brasil.



Con 61 años de presencia sin interrupciones en el sector petrolero local, Bertotto Bogllione está en plena fase de expansión tanto a nivel regional como internacional. Según sus representantes, ya provee tanques subterráneos y aéreos a empresas de Chile, Paraguay, Uruguay, Bolivia y Brasil. En este último caso, además cuenta desde hace menos de un año con una planta industrial en el estado de San Pablo para atender al mercado local (ya abastece a Ipiranga, que es una de las redes de estaciones de servicio más grandes del país cario-ca, y a Petrobras).

También, vende soluciones de almacenaje a países del Caribe y de Cen-

troamérica. Total Jamaica y ExxonMobil de Bermudas, entre otras, tienen instalados sus productos. Incluso ha llegado a África, donde ya instaló cinco estaciones de servicio (tres en Angola y dos en Nigeria).

La empresa de capitales argentinos fue fundada en 1948 y emplazada en la ciudad cordobesa de Marcos Juárez con el objetivo de construir tanques para el agro y la actividad petrolera. En el país, cuenta

La empresa de capitales argentinos fue fundada en 1948 y emplazada en la ciudad cordobesa de Marcos Juárez con el objetivo de construir tanques para el agro y la actividad petrolera.

entre sus principales clientes a Repsol YPF, Shell, Esso y Petrobras, aunque no sólo las petroleras usan los productos de Bertotto Bogllione. En efecto, tiene un muy buen mercado en el sector agrícola y la industria en general, tanto en acero como en tanques plásticos para diferentes usos. Entre sus clientes cuentan a Cargill, Nidera, Arcor, Molinos, Bunge. Además, asiste a varias empresas mineras y proveedoras de



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

Bertotto-Bogllione, 61 años de presencia en el sector petrolero local

...continúa de pág. 25

combustibles para el segmento en San Juan y en Catamarca, fundamentalmente.

Competitividad

De acuerdo a los representantes de la firma, el cimiento de su competitividad se constituye con la tecnología de última generación incorporada a los procesos productivos, el estricto cumplimiento de las normas ISO 9001 certificadas, certificación de productos UL e INMETRO y la fabricación bajo licencias mundialmente reconocidas.

Desde 1950, cuando adquirió el registro de exportador, Bertotto Bogllione no dejó de esforzarse por obtener presencia en los mercados externos. Convencidos de los beneficios de crecer conforme a los estándares utilizados a nivel mundial, la empresa es miembro del Petroleum Equipment Institute y la Association of Rotational Molders, y asiste regularmente a sus eventos en todo el mundo.

Actualmente, participa de importantes licitaciones a nivel regional y mundial, atiende a empresas transnacionales comercializadoras de combustibles, industrias químicas,

Bertotto Bogllione provee tanques subterráneos y aéreos a empresas de Chile, Paraguay, Uruguay, Bolivia y Brasil, y también, vende soluciones de almacenaje a países del Caribe y de Centroamérica.



alimenticias y mineras, entre muchas otras.

“Contamos con un equipo conformado por técnicos que brindan los servicios de: asistencia técnica, instalación, asesoramiento y reparación, de todos los elementos que fabricamos y comercializamos. Configurando un servicio Post Venta que cierra un círculo de alta calidad en la atención y el servicio prestado a nuestros clientes”, indican



- Federación Automática
- HEAD OFFICE
- VIGIA
- Aoniken Cheuk
- calden owl

CALDEN OIL
Sistema de Gestión y Contabilidad para Estaciones de Servicio,
Distribuidoras de Lubricantes y Agromayoristas de Combustibles

Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...

Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Mesa de ayuda y manual on line
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Rapidez y seguridad de procesos
- Actualizaciones permanentes y evolución constante
- Homologado por las principales petroleras
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones



Aoniken Servicios IT S.A.
Avda. Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

Empecemos de nuevo...

Paso a paso

1948

Bertotto Boglione fue fundada el 2 de mayo por Jorge Bertotto, Angel Boglione y Luis Zanotti, además de otros integrantes de sus familias, quienes conformaron inicialmente una Sociedad de Responsabilidad Limitada. La empresa se instaló en la ciudad de Marcos Juárez, en la provincia de Córdoba, con el fin primordial de construir tanques chicos para el agro.

1953

Comenzó a fabricar tanques subterráneos para compañías petroleras bajo planos especiales entregados por las mismas y también para firmas particulares en diversas capacidades (desde 300 a 120.000 lts.).

1958

Empezó a fabricar tanques para el transporte de vino montados sobre chatas del ferrocarril, pintados interiormente con pintura especial Epoxy y acoplados tanques de uno y dos ejes para el transporte de combustible y agua, especialmente para la Dirección de Vialidad nacional y provincial.

1965

Agrega a sus negocios la construcción de silos para chacras y elevadores de campaña (llave en mano) participando desde la obra civil e incluyendo maquinarias de movimiento de granos (norias, sinfines, cintas transportadoras, elementos de limpieza, zarandas y otros) de diseño propio con instalación completa.

Durante la misma época, mejora su capacidad de producción de tanques, tanto en lo que hace a capacidad como a tipos variados y usos diversos.

Se desarrollan nuevos productos patentados, como un acoplado de arrastre mediante tractor con sistema de accionamiento de la bomba mediante las ruedas traseras.

1970

Se introduce la aplicación de revestimientos especiales con pinturas epoxy para uso de productos corrosivos variados, haciendo tanques para depósito y transporte de leche y vasijas para vino para diversas bodegas.

Se suma luego la línea de regadores con destino a Municipalidades y Comunas, una línea de tanques atmosféricos para desagote (sobre acoplados y camiones) y un equipo nacional para desobstrucción de alcantarillas y bocas de tormenta, con bomba de alta presión de agua y succión.

Se realiza la primera exportación, posteriormente se continua abriendo nuevos mercados.

Década del 80

Comienza una etapa de cambios, modificándose la planta, construyendo nuevas máquinas y elementos de movimiento e incorporando nuevas tecnologías de fabricación.

Se inicia la fabricación del tanque acero- acero.

Se construye un galpón para arenado de tanques que van con pintura especial totalmente mecanizado y boxes de pintura de tanques, todo bajo diseño propio.

Se adquieren además una guillotina y una plegadora totalmente nuevas y programables.

Comienza la fabricación de tanques acero polietileno, bajo licencia (Total Containment Inc.) y de accesorios para tanques.

Como complemento de los tanques producidos para las estaciones de servicio, se incorpora la distribución de los accesorios marca Universal Valve Co. de EEUU sumados a otros de origen nacional, así como detectores de pérdidas y teledetectores Veeder-Root de EEUU.

Década del 90

Se inicia la exportación en forma ininterrumpida para la compañía ESSO en Uruguay y Paraguay.

Se amplía la línea de tanques, se introduce la fabricación de tanques de polietileno por rotomoldeo.

Se suma la exportación a Shell Paraguay.

Se inicia un proceso de organización y desarrollo orientado a la certificación de Normas ISO 9001, objetivo que se consiguió en enero de 1998, cubriendo el "diseño, producción y ventas de tanques metálicos".

Desde esa fecha, todos los productos comprendidos en el alcance del Sistema de Aseguramiento de la Calidad son fabricados íntegramente en B-B.

1997

Se inaugura la nueva planta industrial, en Ruta Nac. 9 Km. 442.7.

2000

Comienza la representación comercial, con concesionarios autorizados en diferentes puntos del país.

Se agrega la exportación a Shell en Chile.

Se inicia la fabricación de tanques de acero-PRFV. Y se obtiene la recertificación de Normas ISO9001 para tanques metálicos y la certificación para tanques plásticos.

2001

Se obtiene un contrato regional con EXXON MOBIL para Chile, Paraguay y Argentina y se comienzan los primeros envíos a Bolivia.

U-FUEL, un novedoso concepto en puntos de venta de combustible, de acuerdo a todas las normas de seguridad internacionales y adecuado para lugares de tránsito estacional o específico.

2002

Se establece Bertotto Boglione de Chile S.A. para poder brindar una mejor atención a los clientes locales del país trasandino.

Se retoma el sector agrícola, con la fabricación de silos, tolvas y acoplados tolva.

2003

La firma participa en exposiciones nacionales e internacionales como Rural de Palermo, Feriagro, Agroactiva, Expo Estación, Expo Transporte, Expo Agro Chile, Exopostos Brasil, Productiva y muchas más a través de sus distribuidores.

Surge Ámbito BB. Revista institucional.

2004

La empresa realiza certificaciones y constituye la sociedad B-B do Brasil Ltda.

Se embarcan dos estaciones portátiles rumbo a Nigeria, 2 sistemas Petrofirst se envían a Honduras y Turk & Caicos, 14 tanques a Jamaica y otros al Caribe y Centro América.

Se asocia al Instituto del Tanque de Acero (STEEL TANK INSTITUTE).

2006

Exporta tanques a Angola.

Recibe el premio por la Trayectoria en los últimos 10 años trabajando para ESSO.

2007

Efectúa la compra de Combustanq Brasil para producir tanques en ese país.

Envía tanques a Perú y Aruba.

Forma parte del proyecto Júnior Achivement.

Recibe la visita del presidente de Plasteel el Sr. Jess Robbins.

Cuenta con un nuevo servicio al cliente: la entrega de nuestros productos con camiones propios.

En los años 2004/2005/2006/2007, Bertotto Boglione fue elegida entre las 60 empresas en el Great Place to Work (mejor ambiente de trabajo).

Comienza la ampliación de la planta fabril para el traslado de la fábrica de Rotomoldeo.

Compra una nueva máquina de rotomoldeo que permite fabricar tanques plásticos de mayor capacidad.

Sin la certificación, la estación de servicio no puede expender combustibles

La Secretaría de Energía refuerza la importancia de los trabajos de protección catódica



De acuerdo con la Resolución 1102/04 de la Secretaría de Energía de la Nación que luego de haberse prorrogado dos veces empezó a regir en abril de este año, todas las estaciones de servicio del país deben ejecutar los trabajos de protección catódica, que es una técnica de control de la corrosión de sistemas de almacenaje subterráneo de líquidos inflamables y combustibles. También, es obligatorio para el segmento contar con la rejilla perimetral correspondiente.

Si la estación de expendio no cuenta con el certificado correspondiente de protección catódica, queda inhabilitada para proveer combustibles. En efecto, la Resolución dice que la falta de documentación "será condicionante para que la estación de servicio sea dada transitoriamente de baja de la página Web de la Secretaría de Energía, hasta tanto se efectivice su regularización, situación que los invalida de la provisión de combustibles por parte de la petrolera abastecedora".

La cartera al mando de Daniel Cameron, que depende del Ministerio de Infraestructura y Planificación Federal, estableció en la disposición diversas consideraciones básicas que el empresario expendedor de combustibles debe tener en cuenta antes de contratar el servicio. En detalle, se enumeran cuáles son los requerimientos que se exigen y las mediciones de pruebas a realizar, de modo que el estacionero tenga herramientas para constatar y verificar que lo instalado cumple con los requisitos previstos para alcanzar la certificación.

Según la Secretaría, antes de la realización de los trabajos, se debe contar con:

1. Un listado de materiales a ser implementados para el conjunto de tanques y cañerías a proteger, sea material galvánico o de corriente impresa, peso de los ánodos, tipo de aleación, determinación de la resistividad del suelo donde están instalados tanques y cañerías. También se especificará el tipo de electrodo de referencia permanente a ser instalado, de manera de facilitar la reopción de los trabajos a entera satisfacción.

2. Un esquema de distribución de material galvánico o de corriente impresa sobre la estación en particular, tendido de conductores, caja de conexiones, retornos de corriente, aislaciones a ser instaladas.

De acuerdo con la Resolución 1102/04 de la Secretaría de Energía de la Nación, todas las estaciones de servicio del país deben ejecutar los trabajos de protección catódica de sistemas de almacenaje subterráneo de líquidos inflamables y combustibles.

3. Una estimación de la vida útil del material galvánico a ser instalado.

4. Utilización de normas reconocibles a nivel nacional e internacional, como ser Normas IRAM, Normas NACE Internacional, etc., normas aceptadas para estructuras enterradas bajo protección catódica para gas natural y petróleo).

Luego, se deben realizar diversas mediciones, entre ellas:

1. Nivel de potencial de protección, medido con referencia a un electrodo permanente o bien a un electrodo portable, de cobre sulfato de cobre saturado, debiendo las mediciones indicar el tipo de referencia utilizado.

2. El potencial deberá ser medido en condiciones de corriente circulando (potencial (ON) y también, mediciones de potencial en condiciones de circuito abierto (potencial Instante

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

AES

5032-9104

JORGE CRAVERO

jcravero@aesargentina.com

OFF). Estas mediciones permitirán definir el cumplimiento de las normas a las que se referencian en la cotización del trabajo.

3. Corriente aportada por los ánodos de sacrificio, o de corriente impresa por el equipo rectificador.

4. Cálculo de la expectativa útil de los elementos de sacrificio (vida remanente del sistema instalado).

Finalizada la instalación, la estructura es considerada protegida si la diferencia de potencial medida con respecto a un electrodo patrón de cobre sulfato de cobre saturado es de 850 mV como mínimo, estando el electrodo patrón ubicado lo más cercano posible a la estructura en cuestión.

.....

PROTECCIÓN CATÓDICA

**LA CORROSION
NO ESPERA**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE
MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN ANUAL**

**Teléfonos Línea directa (Rotativas): (011) 5277-9046
(011) 5277-9047**

MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA

www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar
(0341) 411-6655. Móvil: (0341) 15 696-8653 . Nextel: 590*3162
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



Estadísticas

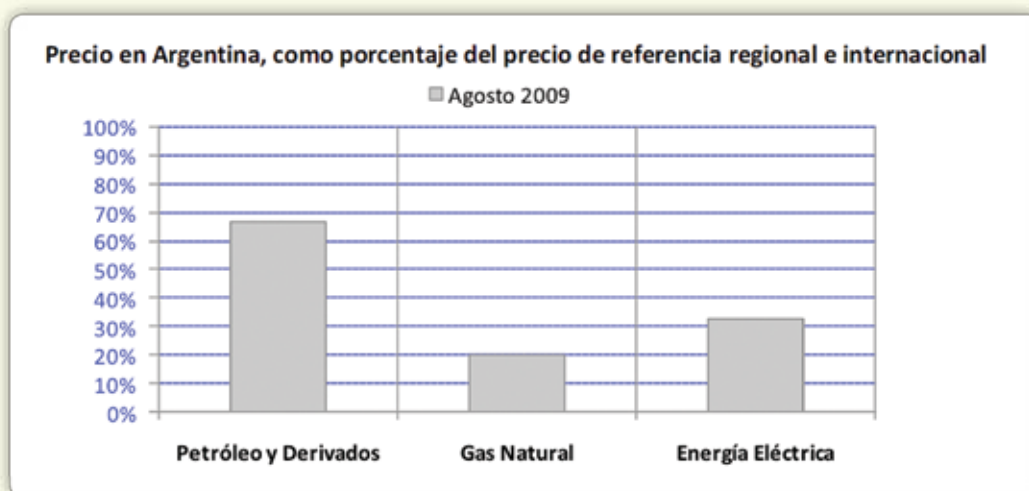
IMPE 0.57

INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,57 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de agosto de 2009 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales. Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en agosto pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 43 centavos de peso.



Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados



CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

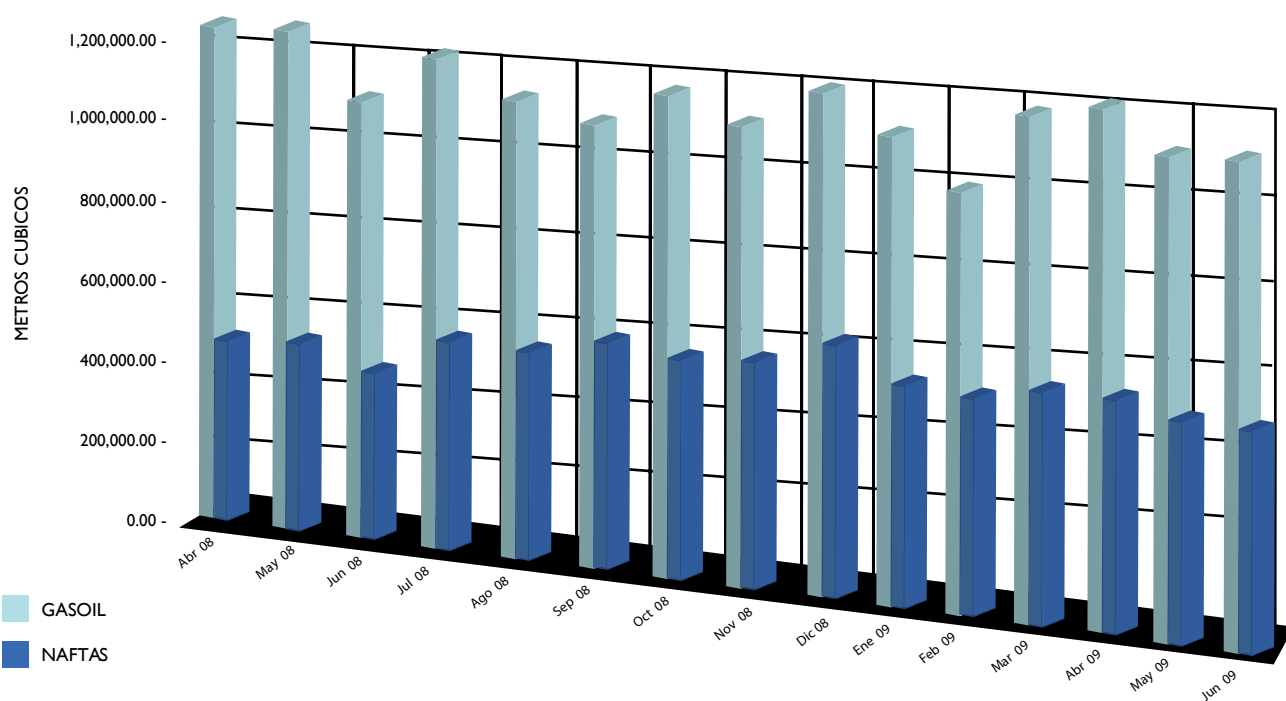
HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

www.cosepesa.com.ar / cosepesa@cosepesa.com.ar / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS
(Período: Abril 2008 a Junio 2009)

Fecha	Metros cúbicos			
	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1185233,79	34217,99	338249,91	89993,15
Nov-08	1116005,57	32255,46	331448,06	81914,67
Dic-08	1155139,00	38701,81	389598,04	100141,83
Ene-09	1047699,90	36961,67	333230,92	93647,36
Feb-09	964636,52	31186,13	339674,75	79186,46
Mar-09	1094177,67	34515,98	359582,03	82050,39
Abr-09	1104619,88	33047,04	349591,83	83841,66
May-09	1050583,30	32010,19	341548,35	79380,43
Jun-09	1045593,43	33377,44	348852,97	78988,30

Fuente: Secretaría de Energía

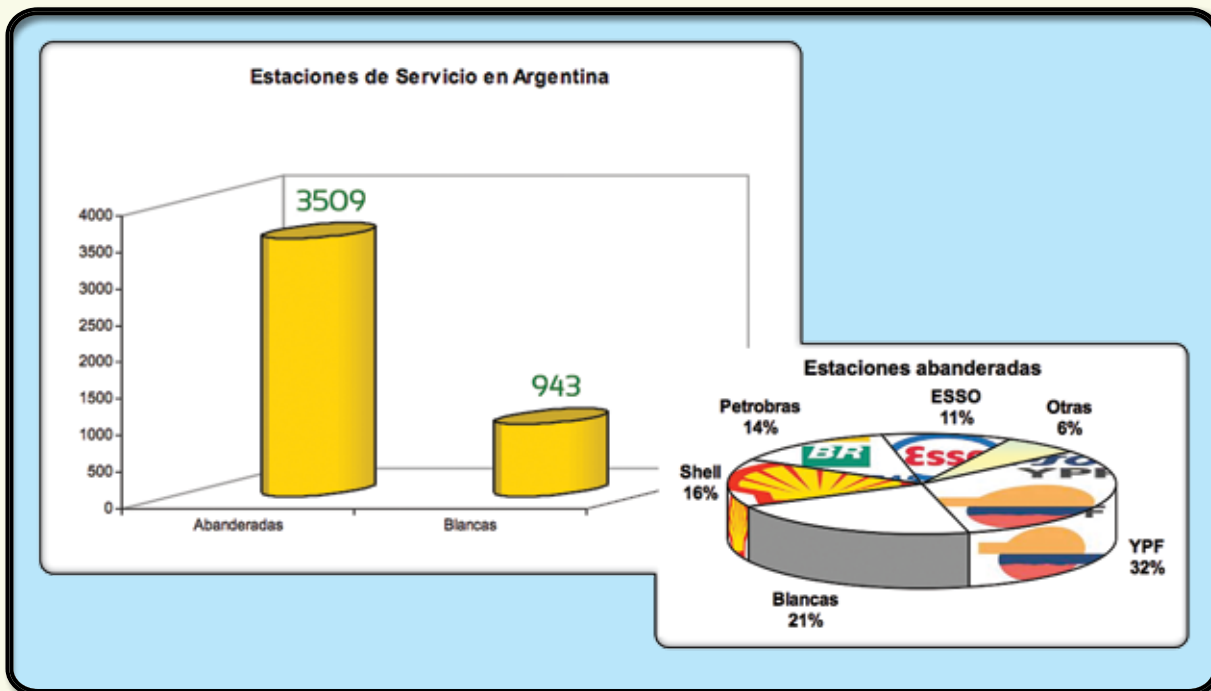


Estadísticas

ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA				
Bandera	Pcia. Bs.As.	Cap. Federal	Interior (*)	Total País
YPF	493	100	844	1437
Blancas	282	41	620	943
Shell	287	63	348	698
Petrobras	273	37	301	611
ESSO	191	38	260	489
Sol Petroleo	60	1	55	116
Refinor	0	0	64	64
Aspro	25	3	20	48
RHASA	12	1	5	18
Camuzzi G.P.	7	0	3	10
Agira	6	2	0	8
CIS	0	0	4	4
P. Del Plata	1	1	0	2
DAPSA	1	0	3	4
Cantidad de Estaciones	1638	287	2527	4452
(*) Interior: Todo el país con excepción de Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires				
El 78,8 % de las bocas de venta son abanderadas de las distintas compañías, solo el 21,2 % son blancas				
Fuente: Secretaría de Energía (junio 2009)				

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	501
Expendedoras de Líquidos y GNC	1095
Total	(*) 1596

(*) El ENARGAS tiene registradas 1.820 estaciones de carga



Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU
VERITAS**

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: www.bureauveritas.com.ar

Estadísticas

SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Noviembre - 2009

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	642311	824	35	27	505
Cap. Fed.	90079	153	18	3	75
Catamarca	5035	9	0	0	3
Chaco	228	0	0	0	0
Chubut	991	3	0	0	3
Córdoba	165941	235	15	10	131
Corrientes	491	0	0	0	0
Entre Ríos	31665	57	2	3	44
Formosa	115	0	0	0	0
Jujuy	11197	23	0	1	9
La Pampa	8047	12	1	1	8
La Rioja	2478	3	0	0	2
Mendoza	122181	131	8	5	114
Misiones	180	0	0	0	0
Neuquén	11927	16	1	1	12
Río Negro	15941	26	0	0	19
S. del Estero	9276	31	0	1	6
Salta	23084	42	1	1	20
San Juan	26513	38	2	1	16
San Luis	20281	23	3	2	7
Santa Cruz	169	0	0	0	0
Santa Fe	115549	118	7	8	104
T. del Fuego	623	1	0	0	1
Tucumán	40464	75	3	3	27
Total País	1344766	1820	96	67	1106

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período: Febrero 09 - Septiembre 09

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Feb-09	1234	3955	3857	81846	8183
Mar-09	1513	5143	4417	89029	9732
Abr-09	1615	5534	5923	80306	9200
May-09	1337	4649	5103	69148	6672
Jun-09	1407	5170	5739	80092	7353
Jul-09	1746	6848	7364	99039	9469
Ago-09	1644	6277	6216	92955	8395
Sep-09	1792	6905	6218	103157	9357

Fuente: ENARGAS

Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m³ de 9300 Kcal)

Distribuidora	2008				2009								Estaciones de Carga de GNC
	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	
Metrogas S.A.	48881	50012	47778	49133	43647	39418	47519	45838	49054	47868	46588	48280	359
Gas Natural Ban S.A.	50272	50938	47779	49408	43024	39775	46376	45593	47209	33899	45659	48720	372
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27330	28124	26651	28474	26529	24849	26489	25938	27396	27272	27601	28062	239
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	23652	24129	22708	23962	21815	20447	22861	22499	23513	23295	22965	23934	191
Litoral Gas S.A.	21353	21783	20352	21075	19501	18041	19956	19782	20803	20662	20648	21460	154
Gasnea S.A.	3558	3740	3366	3698	4030	3529	3332	3306	3359	3296	3450	3511	47
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	27862	29042	27304	29776	30544	27355	27132	26733	27134	26428	26145	27370	229
Gasnor S.A.	19556	20302	19323	20813	18729	17322	19261	18990	20028	20350	20665	20836	175
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5110	5131	5008	5445	5317	4748	4854	4810	5074	4976	5239	5198	47
Total de gas entregado al GNC	227574	233201	220269	231784	213136	195484	217780	213489	223570	208046	218960	227371	Total 1813
Total de gas comercializado	2732297	2534482	2351977	2389636	2325203	2139090	2426862	2468976	2711380	2953663	3076032	2705255	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	8,33%	9,20%	9,37%	9,70%	9,17%	9,14%	8,97%	8,65%	8,25%	7,04%	7,12%	8,40%	

Datos obtenidos a Agosto de 2009, a partir de Datos Operativos de Transporte y Distribución. Fuente: ENARGAS



BUSTOS CARLOS DOMINGO Y VÁZQUEZ MIGUEL ÁNGEL S.H.

- Protección Catódica
- Elementos de Seguridad
- Insumos Industriales
- Absorbente Mineral
- Mediciones y Certificados según resolución: S.E 1102/04

- Homologado por YPF para instalación de sistemas de protección catódica en aeroplantas y estaciones de servicio

Administración y Fabrica:

Maipú 2086 -Parque Industrial 9 de Abril (1776). Esteban Echeverría. Bs. As. Republica . Argentina.

Tel./ Fax: (011) 4693-0355 / 4693- 5361. Cel: 15-4035-1538 . 15- 5752 - 8998 / 4035

e-mail: exf.proteccioncatodica@yahoo.com.ar - exf.ventas@yahoo.com.ar - exf@ciudad.com.ar

También agranda su familia de máquinas de café espresso

Saeco incorpora nuevos modelos para el mercado profesional y vending



Saeco incorpora los modelos Office One, Phedra y Royal Coffe Bar para los mercados profesional y vending.

Para el mercado de cápsulas, la firma lanzó la máquina Office One. Para ello, realizó un acuerdo con Cabrales, quien desarrolla las cápsulas y vende esta cafetera en forma exclusiva. Office One posee elegante diseño y dimensiones compactas, lo que la transforma en una perfecta opción para oficinas.

De acuerdo con la información ofrecida por los representantes de Saeco, obtiene un café espresso de la más alta calidad y dispensa vapor y agua caliente para preparar té e infusiones. Posee una completa botonera de 5 selecciones: café corto, café largo, erogación continua de café, agua caliente y vapor.

Por otro lado, Phedra es una máquina de vending, elegante, compacta y tecnológicamente muy avanzada. Es la nueva máquina semiautomática Table Top de bebidas calientes de Saeco. Su gran polivalencia le permite adaptarse a los canales de Vending, OCS y Horeca, y es una atractiva opción para pequeños emplazamientos, oficinas y establecimientos de hotelería. Tiene 3 contenedores de productos solubles de gran capacidad y puede ofrecer hasta 14 bebidas diferentes.

Finalmente, Royal Coffe Bar es, por facilidad de uso, la máquina ideal para pequeñas oficinas y despachos profesionales. Utiliza café en grano que es molido al instante en el momento de seleccionar la bebida. Sus componentes internos son los de una máquina de Vending que garantizan una gran resistencia, fiabilidad y calidad de la bebida. Grupo exclusivo de

café Saeco, para una máxima calidad del café, con un mantenimiento sencillo, de larga duración y fiabilidad.

"Saeco es el inventor de las máquinas automáticas de café. Cada máquina es el resultado de 25 años de investigación y desarrollo, nuevas patentes, exclusivos diseños y una gran pasión ejercida en cada terreno. Espresso Feeling resume de forma perfecta el enfoque de Saeco, cuyo objetivo es asegurar una excelente combinación entre estilo de vida, tecnología y conocimiento, al servicio del fácil manejo y del sabor perfecto", aseguró Frank Schmidt, CEO de Saeco Argentina.

Asimismo, en octubre, Saeco presentó al público sus nuevas máquinas de café espresso Syntia y XSmall - en sus versiones Steam y Plus para uso doméstico. Según representantes de la firma, las máquinas fueron pensadas para ocupar poco espacio dentro de cualquier cocina y preparar dos espressos a la vez, con sólo presionar un botón. Además, pueden manejarse frontalmente, permitiendo así introducirlas en espacios estrechos.

Syntia se destaca por estar fabricada en acero inoxidable y es la máquina de café automática más compacta en el sector gracias a la optimización del espacio y el uso de últimas tecnologías. Por su lado, la XSmall se presenta en negro brillante, para la

versión Steam, y en gris plata para la versión Plus.

Saeco diseña y fabrica máquinas de café espresso para uso doméstico y profesional. También, fabrica y vende máquinas expendedoras de bebidas frías y calientes, y de snacks. La empresa, fundada en Italia en 1981, tiene su casa matriz en Gaggio Montano, Italia, y sus principales plantas de producción en Italia y en Rumania.

Con 2.000 empleados y 3 plantas de producción, Saeco fabrica 1 millón y medio de máquinas por año. Está presente en los principales mercados del mundo, y cuenta con subsidiarias y distribuidores locales en más de 90 países. Saeco comercializa sus máquinas de café espresso con las marcas Saeco, Gaggia y Spidem.



**PARA ESTAR PRESENTE
EN ESTAS PAGINAS,
CONSULTE NUESTRO
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

AES

**JORGE CRAVERO
5032-9104**

jcravero@aesargentina.com

Petrobras continúa sumando alumnos al programa de Educación Vial



A fines de octubre, se realizaron las charlas del Programa Petrobras de Educación Vial 2009 en escuelas públicas y privadas de Cañuelas y Marcos Paz, en la provincia de Buenos Aires. Estas charlas, de las que participaron 427 alumnos, fueron dictadas por la compañía junto con conductores profesionales de las empresas proveedoras de Petrobras.

Según la compañía, de esa manera, se aplica una vez más el modelo de responsabilidad social propuesto, que consiste en involucrar y trabajar en conjunto con su cadena de valor. "Para Petrobras la Responsabilidad Social es una forma de gestión que atraviesa toda las áreas de la compañía y toda su cadena de valor. Es por esto que nos gratifica mucho que nuestros contratistas estén involucrados en esta campaña", afirmó Décio Oddone, CEO de Petrobras Energía S.A.

Las charlas del Programa de Educación Vial 2009 tienen como objetivo que los niños se transformen en agentes multiplicadores y transmitan a sus familias un mensaje de seguridad vial. En esta oportunidad, los conductores visitaron la Escuela N 1 (Marcos Paz), la Escuela N 2 (Marcos Paz), el Colegio Estrada (Cañuelas) y el Colegio Santa María (Cañuelas).

Esta actividad se viene desarrollando desde hace cinco años. En la edición 2009, los conductores profesionales que trabajan con Petrobras participan activamente en el programa. En un curso de "Formador de formadores" se los capacitó para que puedan transmitir su experiencia a otras personas, ejercitando una acción positiva y de concientización que inculque en los niños la importancia de la seguridad vial. Esta iniciativa ha

permitido trascender la actividad del conductor y se ha solidificado su responsabilidad ante esta problemática.

Al término de cada charla, Petrobras entregó materiales de comunicación para los alumnos y docentes con el fin de que se continúe trabajando sobre la temática en las diferentes comunidades. Durante este año, el Programa Petrobras de Educación Vial ha recorrido las localidades de Bahía Blanca, Puerto General San Martín, Neuquén, San Lorenzo y Zárate.

En 2008, el Programa Petrobras de Educación Vial fue dictado en 83 escuelas secundarias de diferentes localidades del país y se alcanzó de esta manera a 9.069 alumnos. Encuestas realizadas una vez finalizadas las charlas demostraron que el 85% de los alumnos estuvo satisfe-

cho con la charla brindada. Durante este año, el Programa ya visitó las localidades de Bahía Blanca y Zárate (Buenos Aires) y San Lorenzo y Puerto General San Martín (Santa Fe).



MASSTECH
Seguridad, Higiene y Medio Ambiente

"SERVICIOS A LA INDUSTRIA PETROLERA PARA EL CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE Y LA SEGURIDAD"

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA RESOLUCION 419/93 Y 404/94

- Refinerías de Petróleo
- Boca de Expendio de Combustibles Líquidos
- Plantas de Fraccionamiento de Gas Licuado de Petróleo e Instalaciones fijas a granel de Gas Licuado de Petróleo en Envases o Cilindros
- Tanques Cisterna para el transporte por la Vía Pública de Combustibles Líquidos y Gases Derivados del Petróleo
- Gas Licuado de Petróleo Automotor (GLPA)
Subcategorías: e1 – e2

REGISTRO N° 36

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA RESOLUCION 785/05
REGISTRO DE EMPRESAS DEL PROGRAMA NACIONAL DE CONTROL DE PERDIDAS TAAH
COMPETENCIA: AUDITOR TECNICO
REGISTRO N° 156



MASSTECH ARGENTINA S.A.
Tte. Rangugni 3061 - Lanús Oeste - Pcia. Bs. As. (B1824DEI)
(011) 4249-9200 / (011) 4247-4293 / 0800 - 222 - MASS (6277)
comercial@masstech.com.ar / administracion@masstech.com.ar
Certificado AR08/00792
REGISTRO N° 36



Se disputará en enero entre la Argentina y Chile

YPF y Subaru estarán en el Rally Dakar 2010



YPF Elaion, en conjunto con Indumotora Argentina S.A -representante en el país de Subaru-, participarán con dos Forester de la marca japonesa en el Rally Dakar 2010, que se correrá del 1 al 17 de enero próximo, con la preparación del Grupo Barattero Motorsport.

"Es un honor estar junto a Subaru y Barattero presentando este equipo",

dijo el director de Lubricantes y Especialidades de YPF, Claudio Solucci. "Elaion siempre tuvo un fuerte compromiso con el deporte motor y por ello vamos a estar también en el mayor desafío, el Rally Dakar".

La más exigente competencia del mundo en su tipo representa un gran desafío para todas las marcas que participan en ella, que por segundo año consecutivo se disputará a lo largo de 9.000 kilómetros de caminos entre la Argentina y Chile.

Forester de Subaru ha ganado múltiples reconocimientos internacionales como el de S.U.V. del 2009 otorgado por la revista especializada americana Motor Trend, la mejor elección en S.U.V. por Cars.com y reconocimientos en seguridad como Top Safety Pick del IHS de USA.

Los vehículos serán preparados por el equipo Barattero, que se dedica ex-

clusivamente a la investigación, desarrollo y construcción de unidades de la marca a nivel mundial para rally y raid bajo las especificaciones FIA. Los motores 2.0 Boxer Turbo de las Forester estarán lubricados con Elaion Competición, que según YPF podrán asegurar la máxima performance durante toda la prueba. Los pilotos serán el argentino Gabriel Pozzo, de reconocida trayectoria en el país y en el extranjero, y el experimentado piloto de raid japonés, Yoshiu Ikemachi.

Elaion acompaña desde hace varios años a los motores más exigentes en la competición en categorías como el TC2000 y el Turismo Carretera, habiendo cosechado nueve títulos en TC2000 con diversos equipos oficiales. Desde el año pasado, Subaru en el país, representado por Indumotora Argentina S.A, recomienda lubricantes Elaion, que se producen en la moderna planta que YPF posee en la



Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal
www.contegas.com - info@contegas.com

localidad bonaerense de Ensenada y son recomendados por las principales compañías automotrices del mundo.

De hecho, en la Argentina, Elaion es el lubricante de primer llenado elegido por los fabricantes más importantes y es recomendado por el 60% de los autos 0 Km que salen de las concesionarias. Es distribuido y comercializado en Brasil, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay desde hace más de diez años.

El grupo Barattero, por su parte, hace siete años que conforma el equipo Oficial Subaru de Rally en la Argentina. Cuenta con unidades que compiten en los campeonatos argentino, sudamericano y mundial, cosechando numerosos logros así como también importantes resultados en el Grupo N del campeonato mundial.

.....



Alarcón - Braña
Productores de Seguros

ART
Responsabilidad Civil
Incendio
Seguro de Vida Obligatorio
Seguro de Vida Ley de Contrato
Robo
Caución
Accidentes Personales.

Mejoramos la cobertura de su auto y bajamos su costo

Más de 35 años de trayectoria en el mercado asegurador

Av. Corrientes 1965 Piso 3 "M" - (1045) Capital Federal. Telefax: 011-4952-6167. E-mail: infopas@speedy.com.ar / alarcon.brana@yahoo.com.ar
Mensajes durante las 24 horas 15-5-120-7943

El joven, las estrellas y el mar



Reflexión:

Hay veces en las que pareciera que nuestra tarea y nuestro empeño carecen de sentido. Nos sentimos con ganas de abandonar nuestros proyectos, nuestros sueños. Sin embargo, el solo hecho de pensar que nuestro obrar tiene sentido para alguien concreto, aunque sea sólo uno, hace que nuestro esfuerzo esté pleno de significación y nos vuelve, gozosamente, más humanos.

Percibir que para alguien que se cruza en nuestro camino, nuestro actuar cobra un significado valioso, hace que el "manos a la obra" sea urgente y llevadero, casi inherente a nuestro hacer.

A veces será una estrella ayudada por otros; otras veces, un joven idealista, esforzado y luchador; por momentos, adultos sabios, capaces de aprender de nuestros errores; pero siempre serán corazones inquietos tratando de saber por dónde, quién y para qué. En movimiento, con las manos y el corazón dispuestos, en el momento oportuno.

Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.



Atanasio era un hombre entrado en años, inteligente, culto y con sensibilidad acerca de las cosas importantes de la vida. Solía ir a su cabaña en la playa, donde pasaba temporadas escribiendo y buscando inspiración para sus libros de filosofía.

Tenía la costumbre de caminar antes de comenzar su trabajo. Un amanecer, mientras paseaba junto al mar, observó a lo lejos una figura humana que se movía como un bailarín. Se sonrió al pensar en alguien bailando para saludar el día. Apresuró el paso, se acercó y vio que se trataba de un joven. Comprobó que no bailaba, sino que se agachaba para recoger algo y, suavemente, lanzarlo al mar.

A medida que se iba acercando, saludó:

-¡Buen día, joven! ¿Qué está haciendo?

El joven hizo una pausa, se dio vuelta y respondió:

-Arrojo estrellas de mar al océano.

-¿Por qué arrojas estrellas de mar al océano? dijo el sabio.

El joven respondió:

-Hay sol y la marea está bajando; si no las arrojo al mar, morirán.

Pero joven replicó el sabio- ¿No se da cuenta de que hay cientos de ki-

lómetros de playa y miles de estrellas de mar? ¡Nunca tendrá tiempo de salvarlas a todas! ¿Realmente piensa que su esfuerzo tiene sentido?

El joven lo escuchó respetuosamente, luego se agachó, recogió otra estrella de mar, la lanzó con fuerza por encima de las olas y exclamó:

-¡Para aquella sí, tuvo sentido!

La respuesta desconcertó a Atanasio, quien no podía explicarse una conducta así. Se sintió molesto, no supo qué contestar y regresó a su cabaña a escribir. Esa tarde no tuvo inspiración para escribir y por la noche no durmió bien; soñaba con el joven y las estrellas de mar por encima de las olas. Intentó ignorarlo, pero no pudo.

La mañana siguiente, cuando el sol nuevamente lamía el mar y una suave bruma envolvía el ambiente, descubrió las siluetas de dos hombres, uno joven y otro viejo, que se veían juntas, a lo lejos, como si bailaran sobre la arena.

Adaptación de un cuento atribuido a Arthur Barker



Ambra



\$3.924,96

Máquina de café espresso semiautomática. Ideal para pequeñas oficinas y despachos profesionales.

Phedra



\$7.141,17

Nueva expendedora de bebidas Saeco semiautomática. 8 selecciones de bebidas. Ideal para estaciones de servicio y cafeterías.

Rubino 200



\$7.915,45

Expendedora de bebidas superautomática. 8 selecciones de bebidas. Ideal para estaciones de servicios y empresas.

Royal Coffee Bar



\$5.032,50

Máquina de café espresso semiautomática. Ideal para pequeñas oficinas y despachos profesionales.

Aroma se200



\$14.389,30

Máquina de café espresso profesional. Ideal para bares, cafeterías, hoteles y restaurantes.

Una máquina Saeco para cada necesidad

Primera carga de insumos bonificada
La oferta no incluye muebles
IVA del 10,5 % incluido
No incluye ingresos brutos

Para más información: Teléfono: (011) 5192-8000 - E-mail: gaston.llanso@saeco-arg.com.ar - www.saeco-argentina.com

Espresso Feeling

Saeco

PUNTO PRET®

Demarcación Instantánea

PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)

Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento.

Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.

Es un producto ideal para utilizar en estaciones de servicio para demarcar:

- Flechas
- Sendas peatonales (interiores y exteriores)
- Símbolos
- Números
- Estacionamiento
- Áreas reservadas
- Sentidos de circulación



DISTRIBUIDOR OFICIAL
CONTEGAS SRL

Paraná 754 10° A

5032-9104 / info@contegas.com

(C1017AAP) Capital Federal

